

2023年

9 月号

船橋から出発

中国出身の 国際交流員 コーナー

名前：劉 琳（リュウ リン）

出身：中国・河北省出身

好きな随筆：花は眠らない（川端康成著）

所属先：船橋市役所国際交流課

リンリンの水餃子教室

大家好！（ダージャーハオ）
皆さん、こんにちは！

今年4月から船橋市で2人目の国際交流員として頑張っているリンリンです。

今月24日、三番瀬環境学習館で初めて料理教室をやりました！リンリンが大好きな水餃子を船橋の子供たちと一緒に小麦粉から作って食べました！楽しくて、満足でした。

中国北方では、餃子は主食で、リンリンは毎回12個以上食べますよ。



中国語
コーナー

xiè xiè

謝謝：シエシエ

中国語の感謝の言葉で、ありがとうございますの意味です。
ぜひ使ってみてくださいね。



掲
示
板

国際交流課の中国語版
facebook（你好！船橋）
が始まりました。
興味のある方はぜひ
フォローしてください！



船橋は東京にとっても近いですね。

8月と9月、リンリンは東京に中国のイベントをいくつか見学に行きました！船橋の友好都市・西安市の名物（肉挾馍、biangbiang麵）を試食し、中国の伝統衣装（漢服）や楽器（二胡、琵琶）、卓球も体験できました！

船橋の皆さんにもぜひこういう中国文化を紹介したいと思いますので、10月22日（日）、アンデルセン公園で中国伝統衣装や楽器のショーを披露します。

皆さん、ぜひ応援してくださいね！

中国 & 餃子

中国では、餃子は、家族が集まって、一緒に作って、一緒に食べる縁起の良い料理です。

- 猪肉白菜・・・豚肉と白菜
- 猪肉大葱・・・豚肉と長ねぎ
- 猪肉韭菜・・・豚肉とニラ
- 猪肉芹菜・・・豚肉とセロリ
- 猪肉酸菜・・・豚肉と白菜の湯漬け
- 玉米肉馅・・・とうもろこしと豚肉
- 虾仁肉馅・・・えびと豚肉
- 牛肉水餃・・・牛肉餃子
- 羊肉水餃・・・羊肉餃子
- 韭菜鸡蛋・・・にらとたまご
- 鲑鱼饺子・・・サワラ餃子
- 鲍鱼饺子・・・アワビ餃子
- 海胆饺子・・・ウニ餃子 等々

MENU

日	一	二	三	四	五	六
					1 十七	2 十八
3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 白露	9 廿五
10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 八月	16 初二
17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 秋分
24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	休 29 中秋节	休 30 十六

中国のカレンダーについて、
①曜日を「日一ニ三四五六」で表します。
例：月曜日→星期一
②数字日付の下に、漢数字で旧暦や節分などを書きます。
例：9月29日＝中国の中秋节です。

種類

- 水餃子
- 蒸し餃子
- 焼き餃子
- 棒餃子



おかず？主食？

中国では、餃子は南方の食卓にはおかずで、焼き餃子、蒸し餃子などが多いですが、北方の人にとって、主食のイメージで、水餃子が多いです。

ちなみに、リンリンは北方出身で、麺類も主食です。日本に来て、「ラーメン&ライス&ギョーザ」の主食祭りにびっくりしました。



リンリンの水餃子レシピ

(約12個)

- | | |
|-----|-----------------|
| 皮 | 小麦粉 (100g) |
| | 水 (50ml) |
| 餡 | エビ (70g) |
| | 豚挽肉 (50g) |
| | ニラ (0.5束) |
| | 卵 (0.5個) |
| | キクラゲ (4~5個) |
| 調味料 | 生姜 少々 |
| | 油 小さじ0.5 |
| | ごま油 小さじ1 |
| | オイスターソース 小さじ0.5 |
| | 塩 小さじ0.5 |
| | 砂糖 小さじ0.5 |

縁起物

春節の餃子、おみくじ！

餃子を作る時に、餡とともにコイン（お金に困らない）、飴（生活が蜜のように甘く良くなる）、ピーナッツ（健康と長寿）、栗とナツメ（子宝に恵まれる）などを入れて、包みます。食べる時、それを引き当てた人は一年間運勢が良くなる、という意味が込められています。

また、餃子が清の時代まで長く使われていた貨幣の形に似ていることが理由で、餃子を食べることでお金に恵まれるようにという金運祈願の意味があります。

結婚式の餃子、生？

生＝なま＝うむ、新婦さんが生餃子を食べると、子宝に恵まれるとの意味があります。

また、中国語では、餃子はジャオズで、交子と似た発音です。これは子どもを授かるという意味で、子孫繁栄という縁起がいい意味です。

ことわざ

上車餃子、下車麵

車に乗り、旅立つ前に、餃子を食べ、旅の無事と再会を願います。無事に帰宅したら、この先も順調でありますように、麺類を食べます。

冬至不端餃子碗、凍掉耳朵没人管

（餃子を食べないと、耳が凍りますよ！）
冬至の日に餃子を食べると、これから来る寒い冬でも耳が凍る心配がないということわざ。



舒服不如倒着、好食不過餃子

寝るより楽なことがない、餃子よりおいしい食べ物がない。

餃子就酒、越喝越有

お酒を飲みながら、餃子を食べると、生活が豊かになります。

